

DIALOGUE

William Byrd – Arvo Pärt

Ensemble vocal de Poche
Margaret Harmer

DIALOGUE William Byrd – Arvo Pärt

1	William Byrd (1540-1623) : <i>Mass for 4 voices - Kyrie</i>	2'06
2	William Byrd : <i>Mass for 4 voices - Gloria</i>	5'35
3	Arvo Pärt (1935) : <i>Magnificat</i>	7'18
4	William Byrd : <i>Mass for 4 voices - Credo</i>	7'50
5	<i>Cloches I</i>	3'55
6	Arvo Pärt : <i>Summa</i>	6'00
7	<i>Cloches II</i>	2'58
8	William Byrd : <i>Mass for 4 voices - Sanctus</i>	2'31
9	William Byrd : <i>Mass for 4 voices - Benedictus</i>	1'26
10	<i>Cloches III</i>	3'51
11	Arvo Pärt : <i>Do Pacem</i>	4'51
12	William Byrd : <i>Mass for 4 voices - Agnus Dei</i>	2'57
	Total time :	51'20

Ensemble vocal de Poche :

Gyslaine Waelchli et Cristiana Presutti, sopranos
Simon Savoy et Audrey Burgener, altos
Simon Jordan et Jaime Caicompai, ténors
Frederik Sjollema et Philip Nielsen, basses
Margaret Harmer, cloches médiévales

Plus d'infos : www.evpoche.com/EVP/CD

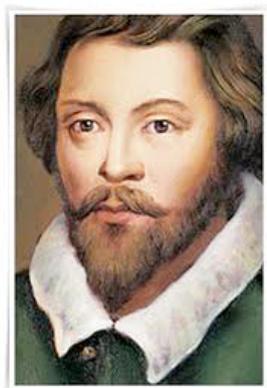
Prise de son et montage : Jean-Claude Gaberel (Image & Son)

Enregistrement réalisé les 20 et 21 septembre 2014 au Temple de Bursins (CH)
2014 © SUISA

DIALOGUE

William Byrd- Arvo Pärt

L'Ensemble vocal de Poche vous propose un dialogue musical entre deux compositeurs – William Byrd (fin du XVIème siècle) et Arvo Pärt (XXème siècle) - qui traitent avec profondeur quelques grands textes religieux. Ceci alors qu'ils vivent une époque d'oppression de l'expression religieuse: le premier est catholique dans l'Angleterre anglicane, le second, estonien, compose ces pièces sous le régime communiste. Bien qu'éloignés de quatre siècles, il nous semble percevoir dans leur oeuvres une sorte de fraternité spirituelle que nous espérons vous transmettre.



William Byrd



Arvo Pärt

Textes chantés

1 **Kyrie** eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

2 **Gloria** in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te. Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Iesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus.
Tu solus Altissimus, Iesu Christe.
Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.
Amen.

3 **Magnificat** anima mea Dominum.

Et exultavit spiritus meus : in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ : ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a progenie in progenie timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo : dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede : et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis : et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum : recordatus misericordiæ sæ.

Sicut locutus est ad patres nostros : Abraham et semini ejus in sæcula.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

4 & 6 **Credo** in unum Deum

Patrem omnipotentem, factorem caeli et terræ, visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum, Et ex Patre natum ante omnia sæcula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.

Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de caelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: Et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato: passus, et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum scripturas. Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et mortuos:

Cujus regni non erit finis. Et in Spiritum sanctum Dominum, et vivificantem:

Qui ex Patre, Filioque procedit.

Qui cum Patre, et Filio simul adoratur, et conglorificatur:

Qui locutus est per Prophetas.

Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et expecto resurrectionem mortuorum Et vitam venturi sæculi.

Amen.

8 **Sanctus**, Sanctus, Sanctus,

Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt coeli et terra gloria tua.

Osanna in excelsis.

9 **Benedictus** qui venit in nomine Domini.

Osanna in excelsis.

11 **Da pacem**, Domine, in diebus nostris

Quia non est alius

Qui pugnet pro nobis

Nisi tu Deus noster.

12 **Agnus Dei**, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.



L'Ensemble vocal de Poche en deux mots...

C'est – tout compte fait – l'envie de faire ensemble de la musique en toute liberté et sans contraintes, qui a amené les fondateurs de l'Ensemble vocal de Poche à se réunir à Genève sous cette appellation.

L'ensemble a donné avec grand succès ses premiers concerts en 2007. Son activité se développe régulièrement depuis lors; on a ainsi pu notamment l'entendre à Lugano, à Rome, à la Cathédrale de Lausanne dans le cadre du Festival de la Cité, et aux Schubertiade de Payerne, Porrentruy et Monthey.

Parmi les éléments paradigmatiques de la constitution de l'Ensemble, citons :

- La dimension de l'ensemble : à mi-chemin entre l'ensemble solistique et choral;
- L'absence de chef (*"Pas de chef ? Tous chefs !"*);
- La volonté d'explorer l'émission vocale dans ses différentes dimensions ; en particulier dans sa polarité individualité-fusion ;
- Le choix de programmes éclectiques, qui sortent des sentiers battus. La conviction qu'un concert, c'est une histoire que l'on raconte à son public, de là la tentative de créer des programmes à la thématique forte, où le fil conducteur vient donner son homogénéité au tout, mais où la variété des parties ou sous- parties vient à chaque fois renouveler l'écoute.

Espérons que ces choix, qui souhaitent allier rigueur et liberté, puissent convaincre l'oreille attentive.

www.evpoche.com



Margaret Harmer

Margaret Harmer est percussionniste, enseignante, artiste et productrice. Elle a étudié ces multiples instruments avec passion depuis l'âge de 8 ans. Elle a poursuivi ses études à la Haute école de Musique à Genève pour obtenir un diplôme de percussion et un diplôme de maître de musique. Aujourd'hui, elle enseigne la percussion dans différentes écoles de musique à Genève: au CPMDT, à l'IJD et donne des formations continues professionnelles.

Parallèlement à sa formation classique, Margaret pratique de nombreuses percussions manuelles de différentes traditions ethniques: djembé, congas, darbouka, riq, tambourello et les tablas. Elle s'est ainsi spécialisée dans le répertoire de la musique ancienne, essentiellement médiévale et de la renaissance. Elle joue et tourne avec de nombreux ensembles: Fin Amor, Carpe Diem, L'Ensemble vocal de Poche, etc.

Elle a sorti son premier album de musique ambient en 2013, *Making Shifts*, sous son propre label *ShiftingWaves*. Elle joue et tourne aussi dans un groupe d'ethno-jazz, le *Lemon Soul Trio*, où elle a produit leur premier album. (*Lemon Soul Trio*, 2014)

www.margaretharmer.com

